**2011-2012 Annual Report of Activities**

***French Mark-Up for Odesi*** *Submitted by Susan Mowers, with tracking information provided by Alexandre Paquet  
May 10, 2012*

During 2011-2012, returning graduate student Alexandre Paquet was responsible for ensuring the updating and quality control of French (FR) metadata on Odesi and for completing testing of Nesstar Publisher 4.0’s multilingual survey metadata features.

The work was carried out over two contract periods, Summer 2011 and Spring 2012.

***New Files Highlights***

Census 2006 PUMF’s in FR : *Les deux FMGD du Recensement de 2006*

Canadian Community Health Survey 2008-2009, 2009-2010, 2010 in FR : *Les FMGD de l’Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes de 2009-2010, 2001*

General Social Survey 23 in FR : *Enquête sociale générale, cycle 23*

Canadian Business Patterns, twice yearly 1997 – 2010**bilingual** = *Structure des industries canadiennes*

Criminal Justice Tables cumulative to 2009 **bilingal** *= Statistiques sur la justice pénal 1974 - 2009*

Postal Code Conversion Files 2009-2010 in FR *: Fichier de conversion des codes postaux 2009-2010*

1. **DELIVERABLES:**
2. **Development planning for Nesstar 4.0 publishing in French**
   1. Testing/elaboration of multilingual metadata issues
   2. Results (Multilingual Questions and Issues

for Nesstar 4.0 document in progress)

* 1. Time: 29 hours

1. **Metadata**

990 French DDI records were created or improved in 2011-2012, as follows,

* 1. Metadata/file revisions: 768 files (noted in att.:

deliberables.xlsx),

Note: This activity was intensive last summer in response to the QC FR inventory begun in 2009-2010, including weights to be added to variables.

* 1. New survey series: 7 or more? (See “highlights” to left).
  2. Total number of files added to Odesi: ?
  3. QC FR inventory continued: 202 files added (att.:

QC-FR.xlsx),

1. **COLLABORATION:**
2. **French metadata:**A collaboration in training and testing in February to April 2012 on new Nesstar 4.0 features for an April DLI-Ontario (led by Alexandra Cooper, Queen’s) provided Susan with important knowledge on Nesstar 4.0. Alexandre Paquet is continue continue feasibility testing on Odesi’s Nesstar 4.0 server begun by Alexandra Cooper on the Queen’s 4.0 test server. This work is ongoing with the support of Nesstar.

* Statistics Canada will not be producing/sharing French DDI work for the next several months, a change that will necessitate prioritizing new FR metadata markup for publishing on Odesi. The uOttawa, for the first time since the Scholars Portal’s Odesi was launched, is the only agency doing FR DDI markup on Statistics Canada’s public survey data.

1. **Collection Development :**

Susan Mowers worked with Jane Fry of Carleton University last Spring to obtain data and documentation on the Millennium Scholarship Project’s MESA student survey or “Longitudinal Survey of Low-Income Students (L-SLIS)” - and purchased new Voice of the People (end-of-year survey) for publishing on Odesi in French and English.

Susan Mowers also worked with Jane Fry of Carleton University last Spring on an early draft of a Data Collection Development Policy for DINO.